HOTĂRÂREA CURȚII (Camera a treia)

22 decembrie 2010*

În cauza C-273/09,

având ca obiect o cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare formulată în temeiul articolului 234 CE de Rechtbank Haarlem (Țările de Jos), prin decizia din 18 iunie 2009, primită de Curte la 16 iulie 2009, în procedura

Premis Medical BV

împotriva

Inspecteur van de Belastingdienst/Douane Rotterdam, kantoor Laan op Zuid,

CURTEA (Camera a treia),

compusă din domnul K. Lenaerts, președinte de cameră, domnii D. Šváby (raportor), E. Juhász, G. Arestis și T. von Danwitz, judecători,

* Limba de procedură: olandeza.

avocat general: domnul P. Cruz Villalón,
grefier: doamna M. Ferreira, administrator principal,

având în vedere procedura scrisă și în urma ședinței din 28 octombrie 2010,

luând în considerare observațiile prezentate:

— pentru Premis Medical BV, de A. Jansen și M. Hoeijmans, advocaten;

— pentru guvernul olandez, de doamnele C. Wissels și B. Koopman, în calitate de agenți;

— pentru Comisia Europeană, de doamna L. Bouyon și de domnul W. Roels, în calitate de agenți,

având în vedere decizia de judecare a cauzei fără concluzii, luată după ascultarea avocatului general,

pronunță prezenta

Hotărâre

1 Cererea de pronunțare a unei hotărâri preliminare privește validitatea Regulamentului (CE) nr. 729/2004 al Comisiei din 15 aprilie 2004 privind clasificarea anumitor mărfuri în Nomenclatura combinată (JO L 113, p. 5, Ediție specială, 02/vol. 17, p. 20), în redactarea acestuia ca urmare a unei rectificări publicate la 7 mai 2004 (JO L 173, p. 9, denumit în continuare „Regulamentul nr. 729/2004, astfel cum a fost rectificat").

2 Această cerere a fost formulată în cadrul unui litigiu între societatea Premis Medical BV (denumită în continuare „Premis Medical"), pe de o parte, și Inspecteur van de Belastingdienst/Douane Rotterdam, kantoor Laan op Zuid (denumit în continuare „Inspecteur"), pe de altă parte, în legătură cu clasificarea în Nomenclatura combinată (denumită în continuare „NC") a mărfii „cadru pentru deplasare cu rotile (rollator)" în aplicarea Regulamentului nr. 729/2004, astfel cum a fost rectificat.

Cadrul juridic

Clasificarea mărfurilor

3 NC a fost instituită prin Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului din 23 iulie 1987 privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful vamal comun (JO L 256,

p. 1, Ediție specială, 02/vol. 4, p. 3),), astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 254/2000 al Consiliului din 31 ianuarie 2000 (JO L 28, p. 16, Ediție specială, 02/vol. 12, p. 33, denumit în continuare „Regulamentul nr. 2658/87”). Aceasta se întemeiază pe Convenția internațională privind Sistemul armonizat de denumire și codificare a mărfurilor (denumit în continuare „SA”), încheiată la Bruxelles la 14 iunie 1983, și pe protocolul de modificare a acesteia din 24 iunie 1986, aprobate în numele Comunității Economice Europene prin Decizia 87/369/CEE a Consiliului din 7 aprilie 1987 (JO L 198, p. 1, Ediție specială, 02/vol. 3, p. 199).

4 Regulamentul nr. 2658/87 abilitează Comisia Comunităților Europene să clarifice conținutul unei poziții tarifare. În acest scop, articolul 9 alineatul (1) din acest regulament prevede:

„Măsurile legate de problemele menționate mai jos se adoptă în conformitate cu procedura definită la articolul 10:

(a) aplicarea [NC] și a TARIC privind, în special:

— clasificarea mărfurilor în nomenclaturile prevăzute la articolul 8;

— notele explicative;

[…]”

5 În temeiul articolului 10 alineatul (1) din Regulamentul nr. 2658/87:

„Comisia este asistată de Comitetul Codului Vamal instituit prin articolul 247 din Regulamentul (CEE) nr. 2913/92 […]”

6 Anexa I la Regulamentul nr. 2658/87 este actualizată de Comisie o dată pe an. Prin Regulamentul (CE) nr. 1789/2003 al Comisiei din 11 septembrie 2003 de modificare a anexei I la Regulamentul nr. 2658/87 (JO L 281, p. 1), această instituție a adoptat o versiune completă a NC, aplicabilă începând din 1 ianuarie 2004.

7 Capitolul 90 din secțiunea XVIII din a doua parte a NC este intitulat „Instrumente și aparate optice, fotografice sau cinematografice, de măsură, de control sau de precizie; instrumente și aparate medico-chirurgicale; părți și accesorii ale acestora”.

8 Poziția 9021 din NC are următorul cuprins:

„9021 Articole și aparate de ortopedie, inclusiv centurile și bandajele medico-chirurgicale și cârjele; atele, gutiere și alte articole și aparate pentru fracturi; articole și aparate de proteză; aparate pentru facilitarea auzului surzilor și alte aparate care se poartă, se duc în mână sau care se implantează în organism pentru compensarea unei deficiențe sau infirmități:

[…]

9021 90 — Altele:

[…]

9021 90 90 — — Altele”.

9 Nota 6 din capitolul 90 menționat are următorul cuprins:

„În sensul poziției 9021, se consideră drept «articole și aparate de ortopedie» articolele și aparatele care servesc:

— fie să prevină sau să corijeze unele diformități fizice;

— fie să susțină sau să mențină părți ale corpului ca urmare a unei boli, a unei operații sau a unei răni.

[…]”

10 În temeiul notelor explicative ale SA cu privire la poziția 9021 menționată:

„[…]

V.- Alte aparate care se poartă, se duc în mână sau care se implantează în organism pentru a compensa o deficiență sau o infirmitate

Se clasifică aici:

1) Aparatele destinate să faciliteze fonațiunea persoanelor care au pierdut capacitatea de folosire a corzilor vocale, ca urmare a unui traumatism sau a unei intervenții chirurgicale. […]

2) Aparatele de tipul *pacemaker*, de exemplu cele destinate să stimuleze mușchiul cardiac, în caz de deficiență a acestuia. […]

3) Aparatele care permit orbilor să fie ghidați. […]

4) Aparatele de implantat în organism destinate să susțină sau să înlocuiască funcția chimică a anumitor organe (secreție de insulină, de exemplu).

[…]"

11 Notele explicative ale NC cu privire la poziția 9021 din aceasta prevăd:

„În sensul acestei poziții, se înțelege prin «compensarea unei deficiențe sau a unei infirmități» doar aparatele care preiau sau înlocuiesc într-adevăr funcționarea părții de corp deficiente sau infirme.

Sunt, cu toate acestea, excluse de la această poziție aparatele care servesc doar la atenuarea efectelor unei deficiențe sau a unei infirmități.

[…]”

12 Capitolul 87 din secțiunea XVII din a doua parte a NC este intitulat „Vehicule terestre, altele decât materialul rulant de cale ferată și tramvai; părți și accesorii ale acestora”.

13 Poziția 8716 din NC are următorul cuprins:

„8716 Remorci și semiremorci pentru toate vehiculele; alte vehicule nepropulsate mecanic; părțile lor:

[…]

8716 80 00 — Alte vehicule”.

14 În temeiul notelor explicative ale SA cu privire la poziția 8716 menționată:

„Cu excepția vehiculelor menționate la pozițiile precedente, această poziție cuprinde un ansamblu de vehicule nepropulsate mecanic cu una sau mai multe roți pentru transportul persoanelor sau al mărfurilor. Poziția cuprinde, între altele, vehicule cu utilizări speciale care sunt lipsite de roți, ca de exemplu, dispozitivele de tracțiune și sănii forestiere.

Vehiculele de la această poziție sunt concepute fie pentru a fi remorcate de către alte vehicule (tractoare, automobile, camioane, motociclete, biciclete etc.), fie pentru a fi trase sau împinse cu mâna, fie pentru a fi împinse cu piciorul, fie pentru a fi trase de către animale.

[…]"

Regulamentul nr. 729/2004

15 Conform articolului 1 din Regulamentul nr. 729/2004, mărfurile descrise în coloana 1 din tabelul reluat în anexa la acest regulament se clasifică la codurile NC corespunzătoare menționate în coloana 2 din tabelul respectiv.

16 Potrivit considerentului (5) al regulamentului menționat, măsurile prevăzute sunt conforme avizului Comitetului Codului Vamal.

17 Rectificarea din 7 mai 2004 aduce Regulamentului nr. 729/2004 o nouă anexă care nu menționează niciuna dintre mărfurile desemnate în anexa inițială la acest regulament.

18 Mărfurile desemnate în coloana 1 a tabelului reluat în anexa la Regulamentul nr. 729/2004, astfel cum a fost rectificat, sunt următoarele:

„[…]

5. Cadru pentru deplasare cu rotile constând dintr-o ramă tubulară din aluminiu cu patru rotile, rotilele din față sunt pivotante, ghidon și frâne. Este dotat cu un scaun și un coș pentru transport din sârmă. Pentru transport, produsul poate fi pliat cu ușurință.

Produsul este conceput pentru a ajuta persoanele cu mobilitate redusă. Permite unei persoane deplasarea înainte prin împingerea cadrului, oferind astfel sprijin."

19 Din coloana 2 reiese că respectivul „cadru pentru deplasare cu rotile" desemnat la punctul 5 din acest tabel trebuie clasificat la subpoziția 8716 80 00 din NC în temeiul următoarei motivări indicate în coloana 3:

„Clasificarea se stabilește conform dispozițiilor din regulile generale 1 și 6 de interpretare a [NC], precum și conform formulării codurilor NC 8716 și 8716 80 00.

Produsul nu este considerat aparat ortopedic conform poziției 9021 deoarece nu îndeplinește condițiile notei 6 de la capitolul 90.

Produsul nu este considerat fotoliu rulant pentru invalizi conform poziției 8713".

20 Potrivit considerentului (5) al Regulamentului nr. 729/2004, astfel cum a fost rectificat, „Comitetul Codului Vamal nu a formulat un aviz în limita de timp stabilită de către președintele acestuia cu privire la produsele de la pozițiile 1, 2, 4 și 5 din tabelul anexat".

21 Potrivit considerentului (6) al Regulamentului nr. 729/2004, astfel cum a fost rectificat, „măsurile prevăzute în [...] regulament sunt conforme cu avizul Comitetului Codului Vamal în ceea ce privește produsul de la poziția 3 din tabelul anexat".

Acțiunea principală și întrebările preliminare

22 La 17 august 2007, Premis Medical a adresat Inspecteur o cerere de informații tarifare obligatorii privind cadrul pentru deplasare cu rotile care constă într-o ramă tubulară din aluminiu cu patru rotile, dintre care două pivotante în față, prevăzută cu ghidon și frâne, și care este conceput pentru a ajuta persoanele cu mobilitate redusă (denumit în continuare „cadru pentru deplasare cu rotile") care, în opinia sa, trebuie clasificat la subpoziția 9021 90 90 din NC.

23 La 12 octombrie 2007, Inspecteur a emis o informație tarifară obligatorie prin care marfa în cauză este clasificată la subpoziția 8716 80 00 din NC, împotriva căreia Premis Medical a depus o reclamație la 21 noiembrie 2007.

24 La 15 februarie 2008, Premis Medical a făcut, cu privire la punerea în liberă circulație a unei expedieri de cadre pentru deplasare cu rotile, o declarație la subpoziția 8716 80 00 din NC, declarație care a determinat emiterea de către Inspecteur a unei declarații de plată a taxelor vamale. La 5 martie 2008, reclamanta a depus o reclamație împotriva acestei declarații de plată.

25 Prin scrisorile din 9 și 23 mai 2008, Premis Medical a formulat o acțiune în fața Rechtbank Haarlem împotriva celor două decizii adoptate de Inspecteur prin care au fost respinse reclamațiile sale.

26 Instanța de trimitere consideră că, înlocuind lista mărfurilor menționate în anexa la Regulamentul nr. 729/2004, rectificarea din 7 mai 2004 a modificat domeniul de aplicare al acestui regulament. În ceea ce privește clasificarea în NC a cadrului pentru deplasare cu rotile, instanța de trimitere consideră, în primul rând, că nota explicativă a NC cu privire la poziția 9021 din aceasta limitează în mod semnificativ conceptul „aparate pentru compensarea unei deficiențe sau infirmități" și că, prin urmare, această notă explicativă trebuie înlăturată. În continuare, aceasta precizează că respectivul cadru pentru deplasare cu rotile este un aparat destinat compensării unei deficiențe, a unei infirmități sau a unei dificultăți de deplasare și că se duce în mână. În plus, în opinia instanței de trimitere, cadrul pentru deplasare cu rotile nu corespunde definiției „vehicul" în sensul poziției 8716 din NC a cărui caracteristică esențială este aceea că este destinat transportului persoanelor sau al mărfurilor.

27 În aceste condiții, Rechtbank Haarlem a decis să suspende judecarea cauzei și să adreseze Curții următoarele întrebări preliminare:

„1) Regulamentul nr. 729/2004[, astfel cum a fost rectificat,] [...] este valid, în sensul că anexa reprodusă în rectificare este anexa valabilă? În cazul unui răspuns afirmativ:

2) Regulamentul nr. 729/2004[, astfel cum a fost rectificat,] [...] este nevalid întrucât, în acest regulament, Comisia a limitat domeniul de aplicare al poziției 9021 [din NC]? În cazul în care regulamentul este valid:

3) Regulamentul nr. 729/2004[, astfel cum a fost rectificat,] [...] este nevalid întrucât Comisia a clasificat în mod greșit în [NC] cadrul pentru deplasare cu rotile?"

Cu privire la întrebările preliminare

28 Prin intermediul întrebărilor adresate, considerate împreună, instanța de trimitere solicită, în esență, să se stabilească dacă Regulamentul nr. 729/2004, astfel cum a fost rectificat, este valid, pe de o parte, în măsura în care rectificarea în cauză a înlocuit mărfurile menționate în tabelul reluat în anexa la Regulamentul nr. 729/2004 și, pe de altă parte, în măsura în care punctul 5 din tabelul reluat în această anexă clasifică cadrele pentru deplasare cu rotile în cauză în acțiunea principală la subpoziția 8716 80 00 din NC.

29 În primul rând, trebuie amintit că, odată cu adoptarea formală a unui act, numai adaptări pur ortografice sau gramaticale mai pot fi aduse textului său (a se vedea Hotărârea din 23 februarie 1988, Regatul Unit/Consiliul, 131/86, Rec., p. 905, punctul 35, precum și Hotărârea din 15 iunie 1994, Comisia/BASF și alții, C-137/92 P, Rec., p. I-2555, punctul 68).

30 Pentru a aprecia dacă rectificarea din 7 mai 2004 constituie o simplă corectare a unei erori materiale, fără efect asupra conținutului Regulamentului nr. 729/2004, trebuie amintit că, potrivit unei jurisprudențe constante, în vederea interpretării unei dispoziții de drept al Uniunii, trebuie să se țină seama nu numai de termenii utilizați, ci și de contextul în care apare aceasta, precum și de obiectivele urmărite de reglementarea din care face parte această dispoziție (a se vedea Hotărârea din 2 iunie 1994, AC-ATEL Electronics Vertriebs, C-30/93, Rec., p. I-2305, punctul 21 și jurisprudența citată).

31 În această privință, trebuie arătat că, în general, dispozitivul unui regulament de clasificare tarifară se referă la mărfurile desemnate într-o anexă atașată la regulament în scopul clasificării mărfurilor menționate în NC.

32 În speță, trebuie constatat că anexa la Regulamentul nr. 729/2004, în versiunea sa inițială, vizează mărfuri de o cu totul altă natură decât cele vizate de anexa la Regulamentul nr. 729/2004, astfel cum a fost rectificat. În această privință, Comisia explică faptul că, în versiunea inițială a Regulamentului nr. 729/2004, a fost reprodusă în mod eronat ca anexă la acest regulament anexa la un alt regulament privind clasificarea anumitor mărfuri în NC și că rectificarea publicată la 7 mai 2004 urmărea doar să corecteze o asemenea eroare.

33 Cu toate acestea, trebuie constatat că modificările operate de rectificarea din 7 mai 2004 privesc nu numai anexa la Regulamentul nr. 729/2004, ci și considerentele acestui regulament.

34 Astfel, potrivit considerentului (5) al Regulamentului nr. 729/2004, în versiunea sa inițială, măsurile prevăzute de regulamentul menționat sunt conforme avizului Comitetului Codului Vamal. În schimb, potrivit considerentului (5) al Regulamentului nr. 729/2004, astfel cum a fost rectificat, diferite produse vizate de anexă, printre care cadrul pentru deplasare cu rotile, nu au făcut obiectul unui aviz emis de comitetul menționat în limita de timp stabilită.

35 Reiese că, adoptând Regulamentul nr. 729/2004 la 15 aprilie 2004, Comisia nu poate să fi avut în vedere clasificarea tarifară a cadrelor pentru deplasare cu rotile menționate ulterior în anexa la Regulamentul nr. 729/2004, astfel cum a fost rectificat.

36 Având în vedere aceste elemente, trebuie constatat că rectificarea publicată la 7 mai 2004 depășește simpla rectificare a unei erori materiale și, în realitate, a modificat conținutul Regulamentului nr. 729/2004 făcându-l aplicabil cadrelor pentru deplasare cu rotile.

37 În al doilea rând, trebuie să se examineze dacă, prin Regulamentul nr. 729/2004, astfel cum a fost rectificat, Comisia a putut clasifica în mod valabil cadre pentru deplasare cu rotile la poziția 8716 din NC.

38 Trebuie constatat că Regulamentul nr. 729/2004, astfel cum a fost rectificat, este adoptat în temeiul, printre altele, al articolului 9 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul nr. 2658/87 de instituire a NC, întemeiată la rândul său pe SA.

39 Or, din coroborarea primei liniuțe a articolului menționat cu articolul 10 alineatul (1) din Regulamentul nr. 2658/87 reiese că Comisia, asistată de Comitetul Codului Vamal, poate adopta măsuri cu privire la aplicarea NC.

40 Deși, conform unei jurisprudențe constante, Comisia dispune, în acest scop, de o largă putere de apreciere pentru a preciza conținutul pozițiilor tarifare, aceasta nu este totuși autorizată să modifice conținutul pozițiilor tarifare stabilite în temeiul SA (a se vedea Hotărârea din 7 iulie 2005, Jacob Meijer și Eagle International Freight, C-304/04 și C-305/04, Rec., p. I-6251, punctul 22 și jurisprudența citată, precum și Hotărârea din 27 aprilie 2006, Kawasaki Motors Europe, C-15/05, Rec., p. I-3657, punctul 35).

41 Prin urmare, trebuie să se examineze dacă în speță Comisia, realizând clasificarea unor mărfuri precum cadrele pentru deplasare cu rotile la poziția 8716 din NC în loc de poziția 9021 din aceasta, a modificat conținutul acestor două poziții tarifare.

42 În această privință, trebuie amintită jurisprudența constantă potrivit căreia, în interesul securității juridice și al facilității controalelor, criteriul decisiv pentru

clasificarea tarifară a mărfurilor trebuie căutat, în general, în caracteristicile și în proprietățile lor obiective, astfel cum au fost definite în formularea poziției din NC și în notele de secțiune sau de capitol (a se vedea în special Hotărârea din 18 iulie 2007, Olicom, C-142/06, Rep., p. I-6675, punctul 16 și jurisprudența citată, precum și Hotărârea din 11 decembrie 2008, Kip Europe și alții, C-362/07 și C-363/07, Rep., p. I-9489, punctul 26).

43 Pe de altă parte, destinația produsului poate constitui, în materie de clasificare tarifară, un criteriu obiectiv, în măsura în care este inerentă acelui produs, o astfel de inerență trebuind să poată fi apreciată în funcție de caracteristicile și proprietățile obiective ale acestuia (a se vedea în special Hotărârea din 17 martie 2005, Ikegami, C-467/03, Rec., p. I-2389, punctul 23 și jurisprudența citată).

44 În speță, potrivit descrierii menționate în decizia de trimitere, cadrul pentru deplasare cu rotile constă într-o ramă tubulară din aluminiu cu patru rotile, dintre care două pivotante în față, ghidon și frâne, și este dotat cu un scaun și un coș pentru transport din sârmă. Produsul poate fi pliat cu ușurință pentru transport. Astfel cum Premis Medical a confirmat în cadrul ședinței, nu există cadru pentru deplasare cu rotile standard, acesta din urmă putând fi cumpărat fără coș și fără scaun. De asemenea, greutatea suportată, înălțimea și lățimea scaunului, greutatea și diametrul roților pot varia.

45 Pe de altă parte, nu se contestă faptul că acest produs este conceput pentru a ajuta persoanele cu mobilitate redusă, permițându-le să se deplaseze înainte prin împingerea cadrului, care le oferă astfel sprijin.

46 În ceea ce privește poziția 8716 din NC care vizează în special „alte vehicule nepropulsate mecanic”, din notele explicative ale SA privind poziția menționată reiese că,

pentru a fi clasificat la această poziție, un vehicul cu una sau cu mai multe roți trebuie să fie destinat transportului persoanelor sau al mărfurilor. Or, rezultă că respectivul cadru pentru deplasare cu rotile nu corespunde acestor caracteristici, acesta fiind special conceput pentru a permite persoanelor afectate de o deficiență la picioare, la mușchi sau la articulații să meargă singure.

47 În această privință, simplul fapt că respectivul cadru pentru deplasare cu rotile poate în același timp permite acestor persoane să transporte mărfuri și, eventual, să se odihnească așezându-se pe scaun nu repune în discuție această constatare. Astfel, presupunând că acest cadru pentru deplasare cu rotile, care este special conceput pentru a ajuta persoanele să meargă, poate asigura, astfel cum susține Comisia, mai multe funcții diferite, acesta trebuie clasificat ținând seama de funcția principală care caracterizează ansamblul.

48 În ceea ce privește poziția 9021 din NC, care, în opinia reclamantei din acțiunea principală, ar fi trebuit reținută de Comisie în scopul clasificării tarifare în cauză, trebuie amintit că instrumentele și aparatele clasificate în capitolul 90 din NC se caracterizează, în general, prin finisarea fabricării și gradul înalt de precizie (a se vedea în acest sens Hotărârea din 7 noiembrie 2002, Lohmann și Medi Bayreuth, C-260/00-C-263/00, Rec., p. I-10045, punctul 37).

49 Mai precis, această poziție se referă în special la „articole și aparate de ortopedie, inclusiv cârjele” și la „alte aparate care se poartă, se duc în mână sau care se implantează în organism pentru compensarea unei deficiențe sau infirmități”.

50 Însuși textul acestei dispoziții nu se opune clasificării la poziția 9021 din NC a cadrelor pentru deplasare cu rotile, în măsura în care compensează o deficiență a utilizatorilor lor care recurg la acestea pentru a merge în deplină siguranță.

51 În ceea ce privește compararea cadrului pentru deplasare cu rotile cu „cârjele" ca „articole sau aparate de ortopedie", trebuie amintit de la bun început că funcția principală a cârjelor este aceea de a compensa o deficiență sau o infirmitate a membrelor inferioare, astfel încât o persoană afectată de un astfel de handicap să poată, cu ajutorul cârjelor, să meargă singură. În acest sens, cârjele sunt indispensabile unei persoane cu handicap motor pentru a merge (a se vedea Hotărârea din 24 martie 1994, 3M Medica, C-148/93, Rec., p. I-1123, punctul 15).

52 În ceea ce privește un cadru pentru deplasare cu rotile, funcția sa principală este de asemenea aceea de a servi drept sprijin unei persoane pentru mers. Chiar dacă, spre deosebire de cârje, cadrul pentru deplasare cu rotile presupune folosirea celor două membre inferioare, acesta compensează, precum cârjele, o deficiență sau o infirmitate care constă în general în imposibilitatea pentru persoana respectivă de a coordona mișcarea membrelor inferioare menținând echilibrul indispensabil mersului.

53 Rezultă că un cadru pentru deplasare cu rotile dă unei persoane posibilitatea să compenseze absența echilibrului indispensabil mersului astfel încât să îi permită să meargă singură. În măsura în care capacitatea de a compensa absența echilibrului în mers este inerentă mersului însuși, un astfel de cadru pentru deplasare cu rotile îndeplinește o funcție similară celei a cârjelor.

54 Cu alte cuvinte, un cadru pentru deplasare cu rotile permite unei persoane să execute o performanță constând în a se deplasa în siguranță pe propriile picioare, pe când, fără acest sprijin, la fel ca și fără sprijinul unor cârje, această persoană, ținând seama de starea sa de sănătate, nu ar fi capabilă de o astfel de performanță.

55 Faptul că respectivul cadru pentru deplasare cu rotile poate îndeplini aceeași funcție ca și cârjele constituie un factor pertinent în scopul clasificării sale la poziția 9021 din NC.

56 Nu se opun unei astfel de clasificări notele explicative ale NC cu privire la poziția 9021 din NC, potrivit cărora aceste aparate trebuie „[să preia] sau [să înlocuiască] într-adevăr funcționarea părții de corp deficiente sau infirme” și nu sunt vizate „aparatele care servesc doar la atenuarea efectelor unei deficiențe sau a unei infirmități”.

57 Astfel, trebuie să se considere că un cadru pentru deplasare cu rotile preia sau înlocuiește funcționarea părții de corp deficiente sau infirme în sensul notelor explicative ale NC cu privire la poziția 9021 din NC în măsura în care acest produs permite persoanei în cauză să compenseze absența echilibrului indispensabil mersului. Pe de altă parte, astfel cum a subliniat Premis Medical în cadrul ședinței, un cadru pentru deplasare cu rotile este special adaptat nevoilor specifice ale persoanei care îl utilizează.

58 Prin urmare, Comisia, clasificând cadrele pentru deplasare cu rotile la subpoziția 8716 80 00 din NC, a restrâns sfera poziției 9021 din NC și a extins-o pe cea a poziției 8716 din NC și, așadar, a depășit limitele puterii sale de apreciere.

59 Prin urmare, trebuie să se răspundă la întrebările adresate că Regulamentul nr. 729/2004, astfel cum a fost rectificat, este nevalid în măsura în care, pe de o parte, rectificarea intervenită a extins domeniul de aplicare al regulamentului inițial la cadrele pentru deplasare cu rotile care constau într-o ramă tubulară din aluminiu cu patru rotile, dintre care două pivotante în față, prevăzută cu ghidon și frâne, și care sunt concepute pentru a ajuta persoanele cu mobilitate redusă și, pe de altă parte, clasifică respectivele cadre pentru deplasare cu rotile la subpoziția 8716 80 00 din NC.

Cu privire la cheltuielile de judecată

60 Întrucât, în privința părților din acțiunea principală, procedura are caracterul unui incident survenit la instanța de trimitere, este de competența acesteia să se pronunțe cu privire la cheltuielile de judecată. Cheltuielile efectuate pentru a prezenta observații Curții, altele decât cele ale părților menționate, nu pot face obiectul unei rambursări.

Pentru aceste motive, Curtea (Camera a treia) declară:

Regulamentul (CE) nr. 729/2004 al Comisiei din 15 aprilie 2004 privind clasificarea anumitor mărfuri în Nomenclatura combinată, în redactarea acestuia ca urmare a unei rectificări publicate la 7 mai 2004, este nevalid în măsura în care, pe de o parte, rectificarea intervenită a extins domeniul de aplicare al regulamentului inițial la cadrele pentru deplasare cu rotile care constau într-o ramă tubulară din aluminiu cu patru rotile, dintre care două pivotante în față, prevăzută cu ghidon și frâne, și care sunt concepute pentru a ajuta persoanele cu mobilitate redusă și, pe de altă parte, clasifică respectivele cadre pentru deplasare cu rotile la subpoziția 8716 80 00 din Nomenclatura combinată.

Semnături